



**Protokoll der 8. Ordentlichen Mitgliederversammlung vom 22. April 2010**  
**Minutes of the 8th regular Members Assembly, April, 22nd 2010**

**Ort/location:** International Club, Poppelsdorfer Allee/Argelander Str. , 53115 Bonn

**Anwesende/present:** Mathias Becker, Kai Schmidt, Christine Kreye, Susanne Hermes, Sujan Maharjan, Ibrahim Mikwiru, Marian Quayson, Beri Bonglim Tambam, Christian Moreno, Kai Stelter, John Opata, Fulera Tahiru, Britta Deutsch, Romina Trevino, Sy Phan Van, Bismark Agyei Yeboah, Ganga Ram Marharjan, Enoch Opoku, Ghulam Rabbani, Muhammad Arslan Anwer, Likejesus Gebremesek, Abigail Ampomah-Gyebi , Charles Mensah, Timur Ibragimov, Mebrahtom Asmelash, Bizunesh Bogale Seboka, Pablo Canales-Prati, Serda Haghi Kia, Agbeti Sowah, (entschuldigt/excused: Patrick Kwado Nuro-Gyina, Joanes Atela, Clement Mwale)

Die Sitzung begann um etwa 18:30h und endete um etwa 19:30h. *The meeting started at about 18:30h and ended at about 19:30h.*

**Tagesordnung/Agenda**

- 1) Begrüßung durch den Vorsitzenden / Welcome note from the Chairman
- 2) Aufnahme der neuen Mitglieder / reception of new members
- 3) Feststellung der Tagesordnung / Adoption of agenda
- 4) Bericht des Vorstandes / Report of the steering committee
- 5) Bericht der Kassenprüfer / Report of the auditors
- 6) Entlastung des Vorstandes / Release of the steering committee
- 7) Wahlen / Elections
- 8) Finanz- und Aktionsplan für das neue Jahr / Finance and action plan for the next year
- 9) Sonstiges / Miscellaneous

1 + 2 + 3 + 4.) Die Anwesenden wurden durch den Kursdirektor von ARTS, Prof. Dr. Becker, begrüßt. Er stellte die Tagesordnung vor, die mit der Aufnahme des neuen Punktes 2) wie vorgestellt angenommen wurde. Er berichtete für den Vorstand über die Vereinsaktivitäten im letzten Jahr. So wurden unter anderem die Exkursion nach Marokko und weitere Konferenzteilnahmen mitfinanziert. Mehrere Anträge auf Förderung studentischer Mitglieder wurden bewilligt. Der Verein hat auf dieser Versammlung 25 neue Mitglieder gewonnen. *The assembly was welcomed by the Course Director of ARTS, Prof. Dr. Becker. He introduced the agenda which was adopted with the addition of the new topic 2). He reported on the activities of the club during the last year. Among other activities, the excursion to Morocco and congress participations were partially financed. Applications for support from several student members were granted. The Association grew by 25 new members at this assembly.*

4.) Die Schatzmeisterin über die finanzielle Situation des Vereins. Per Saldo besteht ein Guthaben von 9242.44 €. Die von den Kassenprüfern überprüften Details der Abrechnung sind beigefügt (Abigail Ampomah-Gyebi und Timur Ibragimovn übernahmen für den abwesenden Joanes Atela).

*The secretary reported in place of the treasurer on the financial situation of the Club. After expenses the Club has a positive balance of EUR 9242.44 €. Details, approved by the auditors, are attached (Abigail Ampomah-Gyebi and Timur Ibragimovn filled in for the absent Joanes Atela).*

5.) Der Antrag auf Entlastung des Vorstandes wurde mit 25 Ja-Stimmen und ohne Gegenstimmen angenommen.

*The move to release the steering committee was accepted with 25 yes and 0 no votes.*



VEREIN ZUR FÖRDERUNG VON ARTS  
ASSOCIATION FOR THE PROMOTION OF ARTS

AGRICULTURAL SCIENCES AND RESOURCE MANAGEMENT IN THE  
TROPICS AND SUBTROPICS



6) John Opata wurde als neuer Schriftführer (30/0/0) (Jastimen /Enthaltungen /Gegenstimmen) gewählt. Als Kassenprüfer für das kommende Jahr wurden Abigail Ampomah-Gyebi und Timur Ibragimovn (alle einstimmig) gewählt.

*John Opata was elected new secretary (30/0/0). Abigail Ampomah-Gyebi and Timur Ibragimovn were elected as auditors for the next year (all unanimously).*

7) Der vorläufige Haushaltsplan für das kommende Jahr sieht unter anderem vor folgende Aktivitäten zu fördern: den Tropentag in Zürich, die Exkursion im August nach Mexiko (wahrscheinlich 10 Teilnehmer aus dem ARTS Programm), eine geplante „summer school“ nach Nepal (März 2011, wahrscheinlich 20 Teilnehmer aus dem ARTS Programm) und die „graduation ceremony“ im nächsten Jahr. Anträge von Vereinsmitgliedern zur Unterstützung von Aktivitäten werden ausdrücklich begrüßt.

*The preliminary budget plan for next year will support among other things and within the means of the association the following activities: "Tropentag in Zürich", excursion to Mexico in August (probably, 10 ARTS students will be able to join), a planned summer school to Nepal (March 2011, probably 20 participants from the ARTS program), and next year's graduation ceremony. Applications of members for support of particular activities are especially welcome and encouraged*

8.) Höhe der jährlichen Mitgliedsbeiträge: Prof. Becker erklärte die Hintergründe: Trotz der positiven finanziellen Situation wurde der aktuelle Mitgliedsbeitrag von 50 € für die Studenten beibehalten und zur Abstimmung vorgelegt (einstimmig angenommen)

*Annual membership fees: the background was explained by Prof. Becker: despite the advantageous financial, it was decided to maintain the current student membership fee of 50 € with (unanimously approved)*

Bonn, 26. April 2010

-----  
Schriftführer/Secretatry

-----  
Vorsitzender/Chairman

Anlage/attachment  
- Kassenabschluss / financial statement



**Accountancy report for 2009-2010  
as of 19.04.2010**

**In EURO**

**Income:**

Membership fees (2009/10).....	2125,00
Refunds .....	2202,12
Marocco .....	10305.99
Faculty .....	3328.44
<hr/>	
Sum .....	17961.55

**Expenses:**

Student refunds for conferences.....	945.13
Student refunds for thesis .....	180,00
Expenses for ARTS events .....	443,85
Marocco excursion .....	13555,85
Student supports.....	1150,00
Bank fee (2009/10) .....	88,9
ARTS-Tshirts .....	500.00
<hr/>	
Sum .....	16863.73

<b>Balance 14.04.2010:</b> .....	<b>9242.44</b>
+ Balance as cleared in April 2008.....	8144.62
+ Income .....	17961.55
- Expenses .....	16863.73
<hr/>	
<b>Sum</b> .....	<b>9242.44</b>

(Christine Kreye,  
Treasurer)

(Patrick Nuro-Gyina,  
Auditor)

(Joanes Odiwur Atela,  
Auditor)